



L'INDUSTRIE HORLOGÈRE SUISSE EN 2001 THE SWISS WATCH INDUSTRY IN 2001 DIE SCHWEIZERISCHE UHRENINDUSTRIE IN 2001

CONTEXTE INTERNATIONAL

L'environnement économique mondial n'a pas été particulièrement favorable en 2001. Le ralentissement conjoncturel entamé aux Etats-Unis en début d'année s'est progressivement propagé aux autres pays de la planète. Les marchés européens n'ont pas échappé à la tendance et ont également vu leur activité se tasser. Déjà pénalisé par les problèmes de son secteur financier, le Japon a plongé dans la récession pour la quatrième fois en dix ans.

En termes horlogers, tous les marchés n'ont pas connu la même évolution. Aux Etats-Unis, la consommation a immédiatement accusé le coup, alors qu'en Europe, la confiance a résisté plus longtemps. En Asie, Japon compris, la détérioration attendue ne s'est manifestée que dans une moindre mesure.

Grâce à sa présence dans le secteur du luxe, l'horlogerie a été moins sensible aux fluctuations de l'économie.

INTERNATIONAL CONTEXT

In 2001, the world economic situation was not particularly favourable. The economic downturn, which began in the USA in the early part of the year, gradually spread to other countries across the globe. European markets were also affected and their activity suffered a setback. Already penalized by the problems of its financial sector, Japan plunged into recession for the fourth time in ten years.

In watchmaking terms, markets did not all experience the same trend. In the USA, consumption immediately fell. Europe stood firm for longer. In Asia, Japan included, the forecast deterioration did not fully materialize.

Its presence in the luxury sector made the watchmaking industry less sensitive to economic fluctuations.

INTERNATIONALERKONTEXT

Das weltwirtschaftliche Umfeld war im Jahr 2001 nicht besonders günstig. Nach und nach griff die sich Anfang Jahr in den USA abzeichnende konjunkturelle Abschwächung auch auf die restlichen Länder über. Die europäischen Märkte konnten sich dem Trend nicht entziehen und mussten ebenfalls eine Stagnation hinnehmen. Japan, dessen Finanzsektor bereits mit grossen Problemen kämpfte, geriet zum vierten Mal in zehn Jahren in eine Rezession.

Die Uhrenmärkte entwickelten sich unterschiedlich. In den USA wurde der Konsum unverzüglich zurückgeschraubt, während das Vertrauen in Europa länger andauerte. In Asien einschliesslich Japan fiel der erwartete Rückgang weniger ausgeprägt aus.

Dank seiner guten Verankerung im Luxus-sektor reagierte die Uhrenindustrie weniger empfindlich auf die Schwankungen der Wirtschaft.

PRODUCTION SUISSE

En 2001, 27,8 millions de montres terminées ont été produites en Suisse. Cela représente une diminution de 3,6 millions de pièces par rapport à 2000. Cette baisse de volume est accompagnée d'une augmentation du chiffre d'affaires qui atteint 10,517 milliards de francs (+3,7%).

| PIÈCES (en millions) | | |
|----------------------|-------------|-------------|
| | 2001 | 2000 |
| Mécanique | 2,7 | 2,7 |
| Quartz analog. | 24,5 | 27,9 |
| Quartz digital | 0,6 | 0,8 |
| Total | 27,8 | 31,4 |

| VALEUR (en millions de francs) | | |
|--------------------------------|--------------|--------------|
| Mécanique | 5468 | 4826 |
| Quartz analog. | 4994 | 5248 |
| Quartz digital | 55 | 64 |
| Total | 10517 | 10138 |

SWISS PRODUCTION

In 2001, 27.8 million finished timepieces were manufactured in Switzerland, 3.6% million pieces fewer than in 2000. This drop in volume was accompanied by a rise in value to 10.517 billion francs (+3.7%).

| UNITS (in millions) | | |
|---------------------|-------------|-------------|
| | 2001 | 2000 |
| Mechanical | 2.7 | 2.7 |
| Quartz analog. | 24.5 | 27.9 |
| Quartz digital | 0.6 | 0.8 |
| Total | 27.8 | 31.4 |

| VALUE (in millions of Swiss francs) | | |
|-------------------------------------|---------------|---------------|
| Mechanical | 5,468 | 4,826 |
| Quartz analog. | 4,994 | 5,248 |
| Quartz digital | 55 | 64 |
| Total | 10,517 | 10,138 |

SCHWEIZERISCHE PRODUKTION

Im Jahr 2001 wurden in der Schweiz 27,8 Millionen Uhren produziert. Dies entspricht einem Rückgang um 3,6 Millionen Stück gegenüber 2000. Trotz diesem Volumenschwund stieg der Umsatz um 3,7 % auf 10,517 Milliarden Franken.

| MENGE (Millionen Stück) | | |
|-------------------------|-------------|-------------|
| | 2001 | 2000 |
| Mechanisch | 2,7 | 2,7 |
| Quartz analog. | 24,5 | 27,9 |
| Quartz digital | 0,6 | 0,8 |
| Total | 27,8 | 31,4 |

| WERT (in Millionen Schweizer Franken) | | |
|---------------------------------------|--------------|--------------|
| Mechanisch | 5468 | 4826 |
| Quartz analog. | 4994 | 5248 |
| Quartz digital | 55 | 64 |
| Total | 10517 | 10138 |

Exportations mondiales de montres complètes

En Europe, 2001 a été une année de consolidation qui a permis de confirmer l'excellente performance de 2000 en la dépassant légèrement. Les résultats sont moins réjouissants pour l'Asie. Les données à disposition indiquent des reculs, pour le Japon et Hong Kong notamment. Les montres meilleur marché produites par les pays asiatiques ont moins bien résisté au ralentissement économique mondial.

Au niveau des prix moyens, la Suisse est toujours loin devant et son avance s'accroît rapidement. Entre 2000 et 2001, le prix moyen des montres exportées par la Suisse est passé de 312 à 367 francs. La moyenne des autres pays à disposition est de 63 francs.

World exports of finished watches

In Europe, 2001 was a year of consolidation which confirmed the excellent year 2000 performance and even did slightly better. Asian results were less positive. All the data available suggests a downturn, especially in Japan and Hong Kong. Less expensive watches manufactured by Asian countries did not stand up as well in an environment of world economic slowdown.

In terms of average prices, Switzerland is still far ahead and gaining ground rapidly. Between 2000 and 2001, the average price of watches exported by Switzerland rose from 312 to 367 francs. The average of other countries for which figures are available is just 63 francs.

Weltexporte von Fertiguhren

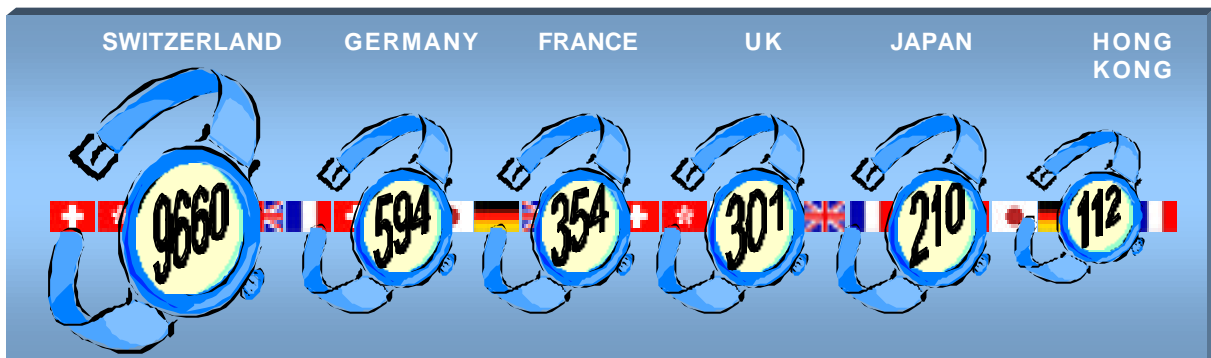
2001 war in Europa ein Jahr der Konsolidierung, das die hervorragende Performance von 2000 nochmals leicht übertraf. Für Asien sind die Resultate weniger erfreulich. Die verfügbaren Zahlen weisen auf einen Rückgang hin, namentlich in Japan und Hongkong. Die preisgünstigen Uhren, die in den asiatischen Ländern produziert werden, vermochten der weltweiten wirtschaftlichen Abschwächung weniger gut zu trotzen.

Bezüglich Durchschnittspreise liegt die Schweiz noch immer einsam an der Spitze und der Vorsprung vergrößert sich rasch. Zwischen 2000 und 2001 stieg der Durchschnittspreis der von der Schweiz exportierten Uhren von 312 auf 367 Franken. Der für die übrigen Länder verfügbare Mittelwert liegt bei 63 Franken.

Valeur en millions de francs suisses

Value in millions of Swiss francs

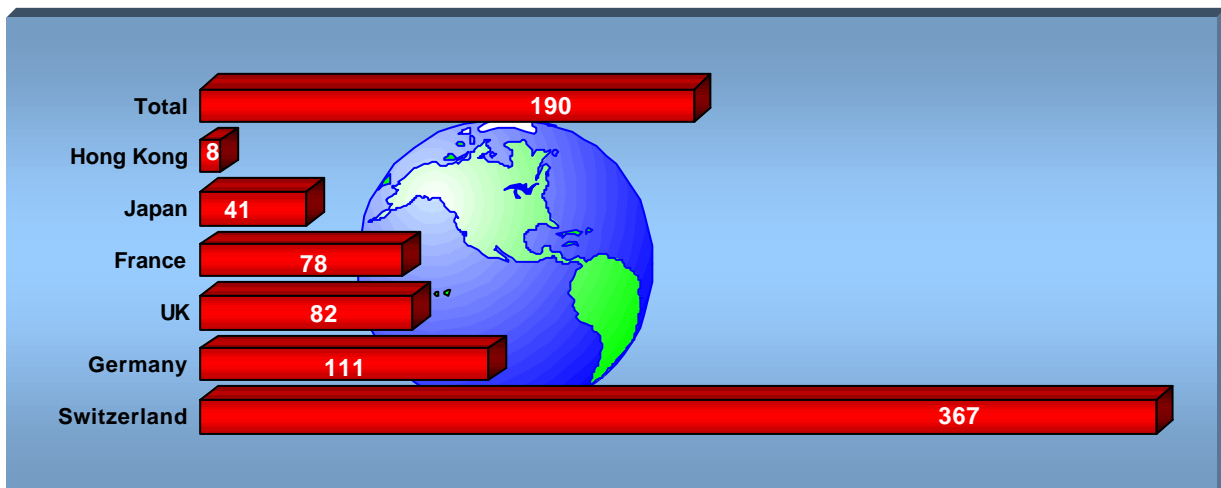
Wert in Millionen Schweizer Franken



Prix moyens à l'exportation en francs suisses

Average export prices – in Swiss francs

Durchschnittspreise am Export – in Schweizer Franken



Evolution des exportations suisses

Les exportations horlogères suisses ont réalisé un très bon résultat en 2001. Elles ont dépassé celles de 2000 de 3,5% et ont atteint 10,654 milliards de francs. Le recul enregistré par les Etats-Unis, qui restent le premier débouché des horlogers helvétiques, a été largement compensé par les marchés européens et asiatiques.

Cette croissance a été assurée principalement par les produits en métaux précieux, qui affichent toujours des valeurs en forte croissance. Présent à tous les niveaux, l'acier a également contribué à la bonne santé du résultat.

Les fabricants suisses exportent des montres toujours plus chères et toujours plus compliquées. Ainsi, les garde-temps mécaniques, qui représentent moins de 10% du nombre de pièces total, ont vu leur part en valeur passer de 47,6% à 52,0%. Cette tendance est représentative de l'évolution de l'horlogerie suisse vers les segments supérieurs.

Development of Swiss watch exports

Swiss watchmaking export results were extremely good in 2001. Their value rose by 3.5% against 2000 and stood at 10.654 billion francs. The drop recorded in the USA, which remains the foremost market for the Swiss watchmaking industry, was easily offset by the European and Asian markets.

This growth was mainly accounted for by precious metal products whose value continues to grow strongly. Present at every level, steel also contributed to the healthy overall result.

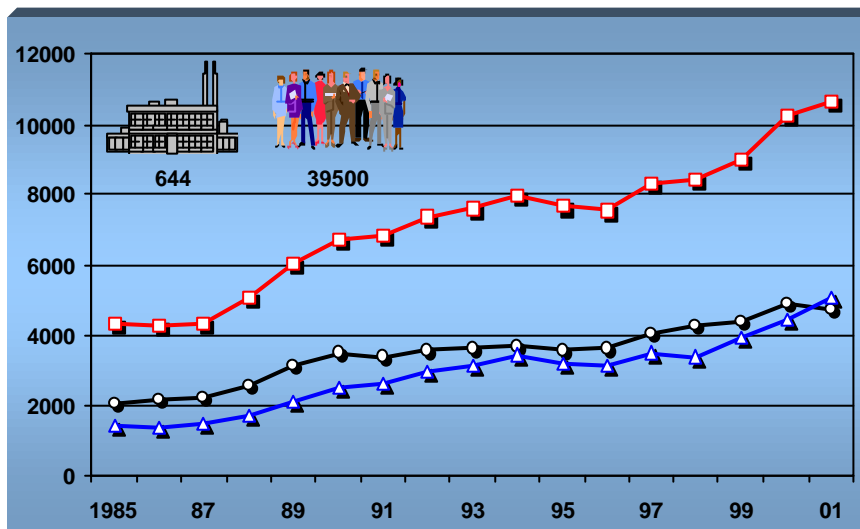
Swiss manufacturers are exporting increasingly expensive and complicated timepieces. The value of mechanical watches, which represent less than 10% of the total number of pieces, rose from 47.6% to 52.0%. This figure reflects the trend of Swiss watchmaking to move up towards the higher end of the market.

Entwicklung der Schweizer Exporte

Die schweizerische Uhrenindustrie erzielte im Jahr 2001 ein ausgezeichnetes Exportergebnis. Es überstieg das Vorjahresresultat um 3,5 % und erreichte 10,654 Milliarden Franken. Der Rückgang in den USA – noch immer wichtigster Absatzmarkt der Schweizer Uhrmacher – wurde von den europäischen und asiatischen Märkten mehr als kompensiert.

Das Wachstum ist hauptsächlich auf die Edelmetallprodukte zurückzuführen, die sich noch immer in einer Wachstumsphase befinden. Auch der in allen Preiskategorien anzutreffende Stahl hat zum guten Ergebnis beigetragen.

Die Schweizer Fabrikanten exportieren immer teurere und kompliziertere Uhren. So stieg der Wertanteil der mechanischen Zeitmesser, die stückzahlmässig insgesamt weniger als 10 % ausmachen, von 47,6 % auf 52,0 %. Dieser Trend ist typisch für die Entwicklung der schweizerischen Uhrenindustrie in Richtung obere Preissegmente.



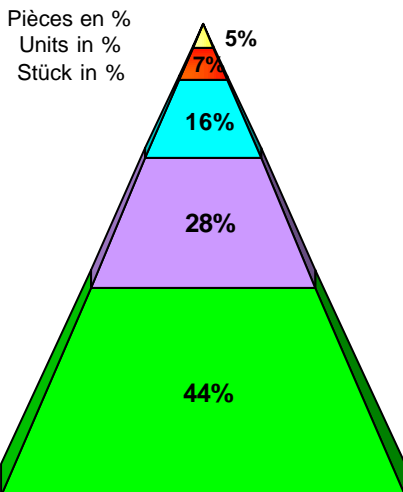
Valeur en millions de francs suisses
Value in millions of Swiss francs
Wert in Millionen Schweizer Franken

Valeur totale exportée
Total export value
Gesamtwert der Exporte

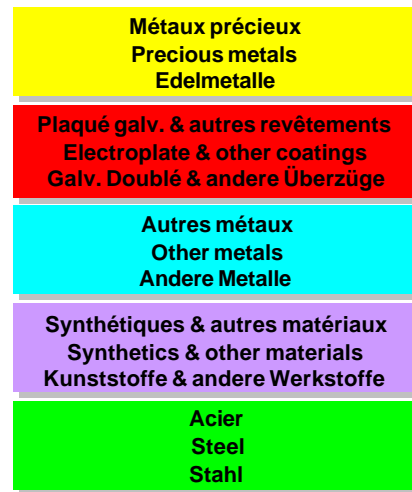
Montres & mouvements électriques
Electric watches & movements
Elektrische Uhren & Uhrwerke

Montres & mouvements mécaniques
Mechanical watches & movements
Mechanische Uhren & Uhrwerke

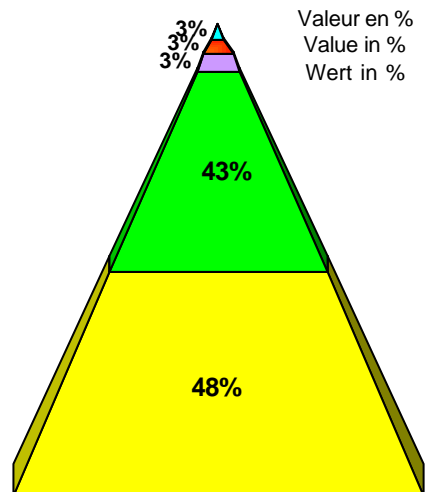
Exportations suisses de montres par type d'habillement



Swiss watch exports by materials

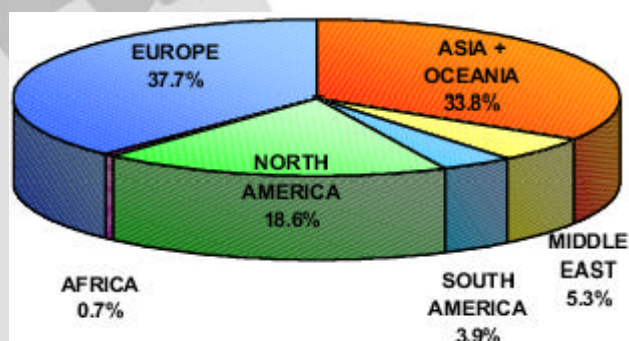
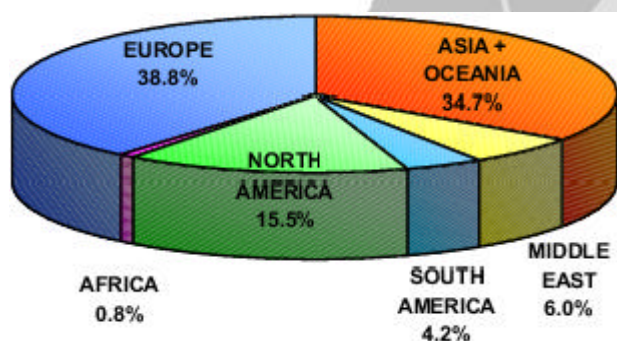


Schweizer Exporte nach Ausstattungstyp



2001

2000



| | PAYS COUNTRIES LÄNDER | VALEUR VALUE WERT 2001 | VALEUR VALUE WERT 2000 | VARIATION CHANGE ÄNDERUNG | PART AU TOTAL SHARE ANTEIL |
|-----|-----------------------------|---------------------------------|---------------------------------|---------------------------------|-------------------------------------|
| 1. | UNITED STATES | 1,585.7 | 1,847.0 | -14.1% | 14.9% |
| 2. | HONG KONG | 1,508.1 | 1,423.2 | +6.0% | 14.2% |
| 3. | JAPAN | 1,052.3 | 928.4 | +13.3% | 9.9% |
| 4. | ITALY | 840.0 | 883.3 | -4.9% | 7.9% |
| 5. | GERMANY | 783.2 | 716.2 | +9.4% | 7.3% |
| 6. | FRANCE | 720.3 | 652.9 | +10.3% | 6.7% |
| 7. | GREAT BRITAIN | 509.8 | 429.4 | +18.7% | 4.8% |
| 8. | SINGAPORE | 438.4 | 422.5 | +3.8% | 4.1% |
| 9. | SPAIN | 342.3 | 329.3 | +3.9% | 3.2% |
| 10. | TAIWAN | 195.6 | 185.8 | +5.3% | 1.8% |
| 11. | UNITED ARAB EMIRATES | 189.2 | 180.5 | +4.8% | 1.8% |
| 12. | THAILAND | 177.6 | 192.7 | -7.8% | 1.7% |
| 13. | SAUDI ARABIA | 172.8 | 142.0 | +21.7% | 1.6% |
| 14. | AUSTRIA | 126.5 | 108.7 | +16.4% | 1.2% |
| 15. | NETHERLANDS | 116.5 | 114.5 | +1.7% | 1.1% |
| | TOTAL 15 COUNTRIES | 8,758.3 | 8,556.4 | +2.4% | 82.2% |
| | OTHER COUNTRIES | 1,895.2 | 1,740.8 | +8.9% | 17.8% |
| | WORLD TOTAL | 10,653.5 | 10,297.2 | +3.5% | 100.0% |